

Ulkomaanjakson dokumentaatio

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Erasmus+ apurahasopimus

- Kaikille opiskelijoille ja vastavalmistuneille tehdään aina apurahasopimus
- Henkilöstön edustajille apurahasopimuksen voi tehdä tarvittaessa
 - Suosittelemme sopimuksen tekemistä myös henkilöstölle, ellei koko apurahaa makseta luontoiskorvauksena (M2 tai vastaavan kautta)
- Apurahasopimuksella pyritään turvaamaan molempien osapuolten oikeudet ja velvollisuudet liikkuvuusjaksolla
- Apurahasopimuksen merkitys korostuu mahdollisissa ongelmatilanteissa (esim. jaksojen keskeytykset ja peruutukset)
- Apurahasopimuksella opiskelija sitoutuu mm. osallistujaraportin palauttamiseen jakson jälkeen

Opiskelijoiden liikkuvuusjakson dokumentointi

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Kolme vaihtoehtoa opiskelijoiden jaksosta sopimiseen

1) Oppilaitosjakso ulkomailla: Erasmus+ oppimissopimus (Learning Agreement)

- [Erasmus+ VET - Learning agreement.docx](#)
- Erasmus+ ohjelman antama mallipohja, jolla sovitaan mm. työtehtävistä ja tavoiteltavista osaamistuloksista (Learning outcomes)

2) Työelämässä oppimisen jakso ilman palkkaa/palkkiota: Koulutussopimus (Training Agreement)

- <https://okm.fi/tyoelamassa-oppiminen>
- OKM:n antama mallisisältö
- Koulutussopimukseen liitetään E+ oppimissopimuksen sisältöjä (Learning outcomes) *(esimerkki)*

3) Työelämässä oppimisen jakso josta palkkaa/palkkiota: Oppisopimus (Apprenticeship)

- <https://okm.fi/tyoelamassa-oppiminen>
- OKM:n antama mallisisältö
- Oppisopimukseen liitetään E+ oppimissopimuksen sisältöjä (Learning outcomes)

Kaikissa em. tapauksissa **HOKS**ia on päivitettävä!

	Opiskelija (ei oppisopimusta Suomessa):	Oppisopimusopiskelija Suomessa:
CASE 1: Ulkomainen koulutustyöpaikka ei maksa palkkaa liikkuvuusjakson aikana (eikä oppisopimusopiskelijan kotimainen työpaikka)	Tehdään koulutussopimus (Training agreement) ulkomaisen koulutustyöpaikan kanssa. HOKSin päivitys.	Sovitaan liikkuvuusjakson aikaisesta oppisopimuksen keskeyttämisestä Suomessa ja tehdään koulutussopimus (Training agreement) ulkomaisen koulutustyöpaikan kanssa. HOKSin päivitys.
CASE 2: Ulkomainen koulutustyöpaikka maksaa palkkaa liikkuvuusjakson aikana	Tehdään oppisopimus (Apprenticeship) ulkomaisen koulutustyöpaikan kanssa. HOKSin päivitys.	Sovitaan oppisopimuksesta liikkuvuusjakson aikaisesta keskeyttämisestä Suomessa ja tehdään oppisopimus (Apprenticeship) ulkomaisen koulutustyöpaikan kanssa. HOKSin päivitys.
CASE 3: Oppisopimusopiskelijan suomalainen työnantaja maksaa palkkaa liikkuvuusjakson aikana	-	Oppisopimus Suomessa jää voimaan liikkuvuusjakson ajalle ja tehdään E+ oppimissopimus (Learning agreement) ulkomaisen koulutustyöpaikan kanssa. HOKSin päivitys.

Muistettavaa liikkuvuusjaksosta sovittaessa

- Jakson sisällöstä, tavoitteista ja (työ)tehtävistä sekä (työpaikka)ohjauksesta ja mahdollisista näytöistä sovitaan etukäteen ja ne päivitetään HOKS:iin – koskee kaikkia jaksoja sopimustyyppistä riippumatta
- Ulkomaanjaksoa suunniteltaessa päätetään, keskitytäänkö ulkomaanjaksolla osaamisen hankkimiseen vai onko opiskelijan mahdollista näyttää osaamista kyseisessä ulkomaisessa työpaikassa
- Varmistetaan, että työpaikka täyttää koulutussopimuksen/oppisopimuksen edellytykset myös työpaikkaohjaajan ja työturvallisuuden osalta
- Jakson suunnittelussa aktiivinen tiedonvaihto sähköpostilla ja Teamsilla tms. ja mahdolliset valmistelutapaamiset synnyttävät luottamusta siitä, että osapuolet ymmärtävät jakson sisällön, tavoitteet, arviointikäytännöt ja eri osapuolten vastuut samalla tavoin

Opiskelijoiden liikkuvuusjakson todentaminen

- Erasmus+ apurahan käyttö ja liikkuvuusjakso todennetaan
 - a) Europassilla tai
 - b) vastaavalla vastaanottavan organisaation antamalla (työ)todistuksella, josta käy ilmi vähintään:
 - osallistujan nimi
 - jakson aloitus- ja päättymispäivämäärä
 - oppimistulokset
 - todistuksen on oltava sekä vastaanottavan tahon että osallistujan allekirjoittama

Opiskelijan perehdytys – erilaisia malleja

- Erasmus Quality Standards for Mobility Projects (s. 8): 3. Providing Quality and Support to the participants / Monitoring and mentoring
- Laadun ja tuen tarjoaminen osallistujille / Seuranta ja ohjaus: *"Tarpeen mukaan ja toiminnon muodosta riippuen lähettävien ja vastaanottavien organisaatioiden on nimettävä ohjaaja tai vastaava avainhenkilö, joka seuraa osallistujia vastaanottavassa organisaatiossa heidän siellä oleskelunsa aikana ja auttaa heitä saavuttamaan toivotut oppimistulokset. Eriyistä huomiota olisi kiinnitettävä osallistujien perehdyttämiseen ja heidän sopeutumiseensa vastaanottavassa organisaatiossa sekä oppimisprosessin seurantaan."*
- Esimerkki Eurooppalainen opintopolku –verkoston laatimasta check list –tyyppisestä työkalusta perehdytykseen

Henkilöstön liikkuvuusjakson dokumentointi

Erasmus+
Muuttaa elämäsi – avartaa maailmaasi.



OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSTYRELSEN

Oppimissopimus – Henkilöstön job shadowing ja opetusjakso

- Oppimissopimus | Learning agreement
 - Ulkomaanjakson tavoitteita ja toteutusta koskeva sopimus
 - Mallipohjaa voi muokata siten, että se palvelee henkilöstön liikkuvuusjaksoa

Oppimissopimusta (Learning Agreement) ei tarvitse tehdä kursseille ja valmisteleville vierailuille osallistuvilla

Erasmus+ learning agreement for Experts

1. Purpose of the learning agreement

This learning agreement defines the conditions and expected outcomes of a learning mobility organised within the framework of the Erasmus+ programme. Parties in this agreement shall abide by the programme's rules and quality standards.

2. Information about the learning mobility

Field	Vocational education and training
Activity type	Job shadowing
Mode	Face to face
Start date	14.2.2023
End date	16.2.2023

3. Parties to the learning agreement

The learning agreement is concluded between the participant in the learning mobility, the sending organisation and the hosting organisation.

3.1. Participant in the learning mobility

Full name	Mr Sven Svensson
Address	Buutikkallariatie 2
Email	sven.svensson@vamia.fi
Phone number(s)	+358 40 0000000

3.2. Sending organisation

Organisation name	Vamia Vocational College
Address	Buutikkallariatie 2, 65100 Vaasa FINLAND

4. Learning context

At the sending organisation, the participant is currently working in the following capacity	
Job title	Lecture in Social- and Health Care
Main tasks	Lecturing youth and adults in elderly care
	Specializing in welfare technology

5. Learning outcomes

The parties have agreed that the following learning outcomes should be achieved during the learning mobility:

Outcome 1	-Can compare and explain similarities and differences in the Finnish and Danish VET system
Outcome 2	-Can compare and explain similarities and differences in the Finnish and Danish Social- and Health care education
Outcome 3	-Can point out the pros and cons of elderly care in Denmark and modify it for elderly care in Finland
Outcome 4	-Build network with Danish peers for further cooperation
	[Kirjoita teksti tähän]
	[Kirjoita teksti tähän]

6. Learning programme and tasks

To achieve the agreed learning outcomes, the participant will complete the following activities and tasks during their mobility activity.

Tähän voi joko kuvata tehtävät tai ohjelma voi olla omiana liitteensä.

The learning programme and tasks are described in the attachment 1.

- Presentation of the Danish VET system and Social- and Health care education by the host
- Presentation of the Finnish VET system and Social- and Health care education in Finland by Sven
- Discussion on similarities and differences – pros- and cons
- Taking part of class in elderly care using welfare technology
- Spending one day on rose senior center
- Taking part in Danish partners development team
- Planning future cooperation and mobility of students

Henkilöstön liikkuvuusjaksojen todentaminen

- Liikkuvuusjakso todennetaan osallistumistodistuksella (Certificate of attendance)
- Todentaminen tehdään vastaanottavan organisaation antamalla todistuksella, josta käy ilmi vähintään:
 - osallistujan nimi
 - jakson alkamis- ja päättymispäivä
 - oppimistulokset
 - todistuksen on oltava vastaanottavan organisaation ja osallistujan allekirjoittamat
 - Jos todistusta ei ole jostain syystä saatu, tulee mahdollisen tarkastuksen yhteydessä esittää kuitit jakson todentamiseksi

<add the logo of your project and/or host organisation>

CERTIFICATE OF ATTENDANCE ERASMUS+ KA1-VET

Professional skills through mobilities@vamia.fi
ERASMUS 2022 KA121-VET-75F0F315

This is to certify that

Sven Svensson

from Vamia, Finland

has attended job shadowing / ~~teaching or training assignments~~ / mobility period as an ~~accompanying person abroad~~

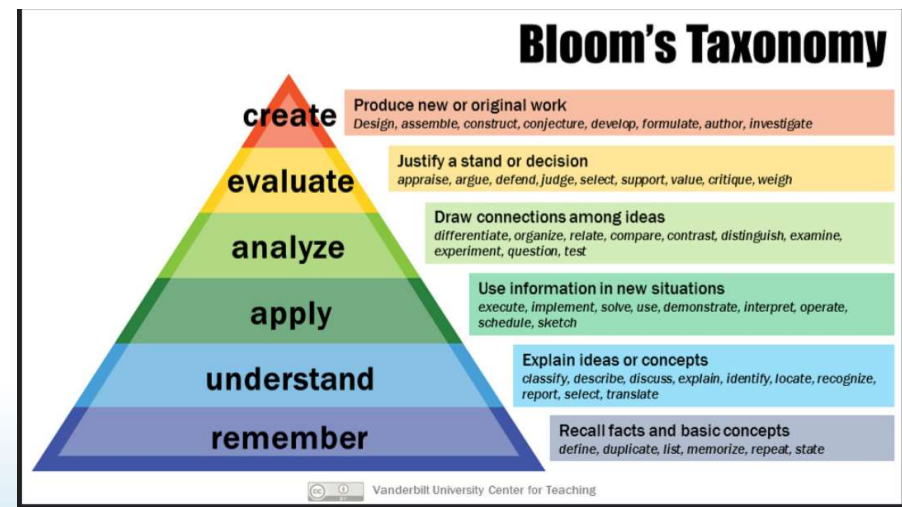
from 12/02/2023 to 15/02/2023

in FUC Syd, Denmark

Description of the learning outcomes:

- Can compare and explain similarities and differences in the Finnish and Danish VET system and
- Can compare and explain similarities and differences in the Finnish and Danish Social- and Health care education
- Can point out the pros and cons of elderly care in Denmark and modify it for elderly care in Finland
- Build network with Danish peers for further cooperation

Ota esim. Blooms taxonomy verbs avuksi kun teet osaamistavoitteet



Tukihenkilö, Valmistelevat vierailut

Tukihenkilöt

- Jos tukihenkilöt ovat tukeneet osallistujaa toiminnon aikana, myös heidän nimensä ja oleskelun kesto on myös ilmoitettava, tukihenkilön jakso todennetaan osallistumistodistuksella (Certificate of attendance)
- Tukihenkilöitä ei katsota liikkuvuustoimintojen osallistujiksi eikä heitä oteta huomioon organisointitukea laskettaessa

Valmistelevat vierailut

- Vierailuohjelmaan:
 - osallistujan nimi, vastaanottavan organisaation nimi, vierailun ohjelma ja tarkoitus
 - allekirjoitukset osallistujalta ja vastaanottavalta organisaatiolta
- Valmisteleviin vierailuihin osallistuvia ei oteta huomioon organisointitukea laskettaessa
- Learning agreementia tai vastaavaa ei tehdä

Täydennyskoulutus/kurssit

- Osallistumistodistus kurssista
 - osallistujan nimi, kurssin nimi sekä kurssiin alkamis- ja päättymispäivä
 - Tosite kurssimaksun maksamisesta esim. kuitti, tai muu kurssinjärjestäjän allekirjoittama tositteet

Quality standards for courses under Key Action 1 (learning mobility of individuals) | Erasmus+ (europa.eu)